

CABECERA

YACIMIENTO: Iglesia de Santiago de Peñalba (Peñalba de Santiago, León)

MUNICIPIO: Peñalba de Santiago

PROVINCIA: León

REF. AEHTAM:

REFERENCIA: AEHTAM 4704

N. INV: Iglesia de Santiago de Peñalba (Peñalba de Santiago, León)

TIPO YACIMIENTO: IGLESIA

OBJETO: Pared

TIPO:

GENERALIDADES

MATERIAL: Yeso

SOPORTE: PARIETAL/RUPESTRE

TIPO DE EPÍGRAFE: Grafito

TÉCNICA: INCISION

DIMENSIONES DEL OBJETO:

DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN: 2 x 18

NÚMERO DE LÍNEAS: 1

H. MAX. LETRA: 2

H. MIN. LETRA:

RESPONS. EPIGR.:

REVISORES:

RESPONS. ARQUEOL.:

CONSERV. EPG.: Original

CONS. ARQ.: R

INSCRIPCIONES ADICIONALES:

NUM. INSCRIPCIONES: 1

FORMA:

DIRECCIÓN ESCRITURA:

REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:

[¿?]Ave Maria s(anc)ta pura

Texto dado por Lorenzo Fernández (2019, 50)

APARATO CRÍTICO:

[¿?] *fortasse monogramma Christi? || s(anc)ta] virgen (Jimeno Guerra, 2015).*

TRADUCCIÓN:

Ave María, santa, pura.

Traducción de Álvaro Lorenzo Fernández.

COMENTARIO:

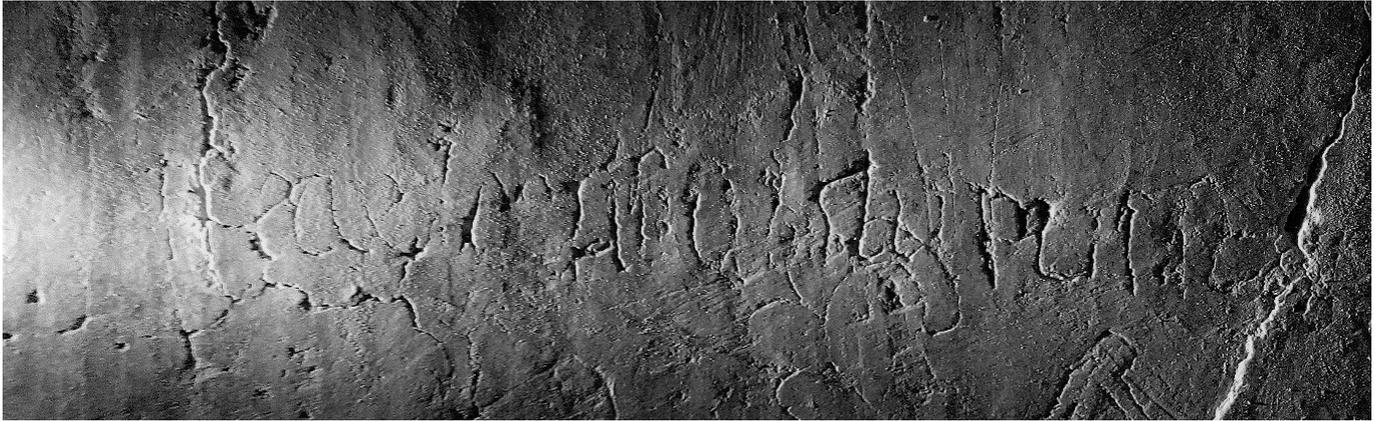
EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA**FTE. LEC.:** Lorenzo Fernández (2019, 50)**SIGNARIO:** LATINO**SEPARADORES:****LENGUA:** LATIN**NÚM. TEXTOS:** 1**METROLOGIA:****OBSERV. EPIGRÁFICAS:** Inscripción en letras minúsculas cursivas que presenta pocas dificultades para su lectura. El trazo profundo y bien marcado de las letras evita problemas en ese sentido, así como el buen estado general del revoco, apenas con un par de grietas. Solamente la primera por la izquierda, la más grande, de ellas nos genera dudas, pues parte lo que creemos que es un crismón y genera grietas más pequeñas que pueden interferir en la lectura.

Por último, llamar la atención sobre los no pocos grafitos que hablan de María en el corpus peñalbés.

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Paleográficamente cabe destacar la forma de las A minúsculas, que salvo un par de casos están «destapadas» por arriba, de forma muy similar a una U, y la forma de la M, redondeada en sus lóbulos superiores. En cuanto a las abreviaturas, solo vemos aquella que desarrollamos en SANCTA (STA) leída por JimG como VIRGEN. Quizá le confunde un trazo del dibujo inferior que coincide con la A final haciéndola ver como una G minúscula. Hay que destacar también A final

de PURA, ahora sí mayúscula.

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO**FECHA HALLAZGO:****CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:****DATACIÓN:** Abanico entre los siglos X-XI-XII-XIII-XIV.**CRIT. DAT.:****CONTEXTO HALLAZGO:** Grafito situado en el coro, pared sur, a 160 cm del margen izquierdo y 169 cm sobre el suelo.**OBSERVACIONES ARQUEOL.:****BIBLIOGRAFÍA****ED. PRINCEPS:****BIBL. FILOL:** AEHTAM 4704; Lorenzo Fernández, Álvaro (2019) Los grafitos de la iglesia de Santiago de Peñalba, Madrid, Escolar y Mayo Editores, número 50. Jimeno Guerra, Vanessa (2015) "Un patrimonio oculto y recuperado. Los graffiti de la iglesia de Santiago de Peñalba (Peñalba de Santiago, León)", Medievalismo 25, pp. 254.**BIBL. ARQUEOL:****IMÁGENES**



Grafito 50